



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ

Ա.Ս. ՆԱՐԱԿԱՆԵՐՈՒ ԿՐԵՒՏԵԱՆ ԹԵՍԻ

WESTERN PRELACY

OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE

Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745

E-mail: info@westernprelacy.org Website: www.westernprelacy.org



H.H. ARAM I WELCOMES U.S. STATE DEPARTMENT'S EFFORTS WITH TURKISH AUTHORITIES REGARDING THE RESTORATION OF CONFISCATED PROPERTIES TO RELIGIOUS MINORITIES

Hereunder the letter of His Holiness Aram I to the Secretary of State the Honorable Hillary Rodham Clinton:

Dear Secretary Clinton,

A few days ago we returned from a pontifical visit to the Armenian community of California under the jurisdiction of the Armenian Catholicosate of Cilicia. We were proud, indeed, to be a witness to so many achievements which have been realized in our community during the last few years in all spheres of its life.

In fact, during our meetings with the community organizations, the Armenian National Committee of America shared with us your letter of September 14, 2011 in which you re-affirmed the support of the United States of America for religious freedom in Turkey, announcing at the same time the commitment of your government to raising your "concern regarding the restoration of previously confiscated properties to religious minority communities with Turkish authorities at the highest levels". We warmly welcome this courageous initiative.

The Holy See of Cilicia, which was violently uprooted from its centuries-old Seat, remains the legal owner and spiritual steward for numerous churches, monasteries, hospitals, nursing homes, schools, orphanages, monuments, cemeteries, and other religious sites and properties across the Armenian lands currently within the borders of present-day Turkey. These properties, as well as countless movable assets – among them spiritual and cultural treasures – were illegally seized from the Armenian Church by the Ottoman Turkish Empire starting in the 1890's and extending through the entire Armenian Genocide (1915). Indeed, the tragic history of mass murder in Turkey, as well as the confiscation and desecration of religious sites is well documented by governments, churches and academic institutions around the world, including, we understand, in the vast archival holdings of the U.S. Department of State.

In a letter to the Prime minister of Turkey, Mr. Recep Tayyip Erdogan dated August 31, 2011, we observed that the August 26, 2011 announcement

of Turkey's government in respect to the confiscated properties of religious minorities represents only a small, as yet unrealized, step toward justice. We also underscored that the Armenian people will never stop demanding justice from Turkey and full restoration of their national rights.

Dear Mrs. Secretary,

We support your firm stand and offer you our assistance in this worthy endeavor as your government seeks to secure the return by Turkey of confiscated religious properties to their rightful owners.

Prayerfully

**ARAM I
CATHOLICOS OF CILICIA**

ՎԵՐԱՓԱՌ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՊԱՏԳԱՄՆԵՐՈՒՆ ԸՆԴԱՌԱԶ



Արեւմտեան Միացեալ Նահանգներու մեր Թեմը հիաւամբ պատմական օրեր ապրեցաւ Յոկտեմբերի սկիզբը. Յոկտեմբերը, որ աւանդաբար Յայ Մշակոյթի ամիս է, այս տարի մեզի համար եղաւ նաեւ հոգեւոր, ազգային ու մշակութային եռուն եւ աշխոյժ կեանքի ամիս, շնորհիւ Ս. Աթոռոյս գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսի հովուապետական այցելութեան եւ ոգեշունչ պատգամներուն:

Յոկտեմբեր 6եւ 23 երկարող ժամանակաշրջանը յիշատակելի օրեր եին, որովհետեւ Նորին Ս. Օծութեան Ներկայութիւնը սուլական այցելութենէ մը շատ աւելին էր, ինչպէս եղած է միշտ: Վեհափառ Յայրապետը եկած էր տեսնելու, լսելու եւ պատգամելու կատարուեցան նպատակառութուածութեամբ, հիմնուած՝ այն առաքելութեան

վրայ, զոր նոյնինքն հայոց Յայրապետը սահմանած էր ի սկզբանե, մեր թեմը ժամանելեն առաջ իսկ, յստակ նպատակներ ճշդելով իր այս այցելութեան համար:

Հայոց Յայրապետին հովուապետական այցելութիւնը կենսաւորուեցաւ «Հաւատքով կը կերտենք» ընդհանուր նշանաբանով։ Արդարեւ, մեր Տերը՝ Յիսուս Քրիստոս յստակ կերպով պատգամած է բոլորին, թէ մեր բոլոր գործերը պետք է առաջնորդուին հաւատքով, ինքնավստահութեամբ ու նուիրումով։ Իր առակներն մեկուն մէջ, Ան կ'ըսէ.- «Աստուծոյ վրայ հաւատք ունեցէք։ Վստահ եղէք, ով որ այս լերան ըսէ. »Ե՛լ եւ ծով ինկիր», եւ եթէ մտքին մէջ չտարակուսի, այլ հաւատայ թէ իր ըսածը պիտի ըլլայ, ինչ որ ըսէ՝ պիտի կատարուի» (Մարկ. 11 22-23): Իբրեւ հայ քրիստոնեաներ, մենք մեր պատմութիւնն ու մշակոյթը կերտած ենք հաւատքով, մեր եկեղեցին հաստատուած է քրիստոնեական հաւատքի ամուր վեմին վրայ, այդ աւանդը կը շարունակուի անշեղօրեն, եւ մենք՝ Արեւմտեան թեմի զաւակներս, կրողներն ենք այդ հաւատքին ու աւանդութեան։

Հիմա, երբ արդեն շուրջ 10 օրեր անցած են հովուապետական այցելութենեն, Վեհափառ Յայրապետին բազմախորհուրդ պատգամները մեր ականջներուն կը հնչեն եւ բոլորին կը թելադրեն պատրաստակամութեամբ ընդառաջել Նորին Ս. Օծութիւնը յորդորներւուն։

Այսօր, կրնանք յետադարձ ակնարկով մը վեր առնել այն գլխաւոր գիծերը, որոնք հանդիսացան Նորին Ս. Օծութեան հովուապետական այցելութեան աւանդներն ու մնայուն հետքերը՝ մեր թեմի հասարակական կեանքին մէջ, մեր անհատական կեանքերուն մէ։ Ու այդ աւանդներուն հաւատարիմ պիտի մնանք այսօր, վաղն ու միշտ, վասն պայծառութեան մեր եկեղեցւոյ ու վերակենսաւորման մեր հաւաքական կեանքին, սկսելով մեր եկեղեցիներեն, անցնելով մեր կրթական հաստատութիւններեն՝ Յայ Դպրոցեն, ու տարածուելով մեր միութենական ու կազմակերպական միաւորներուն վրայ։

Եթէ փորձենք սեղմ կերպով յիշատակել Վեհափառ Յայրապետին պատգամներն ու հովուապետական այցելութեան հիմնական նպատակները, մեր աչքերուն դիմաց կը պարզուին հետեւեալ պատկերները.-

Ա.- Յոգեւոր կեանքի վերանորոգում.- Հովուապետական այցելութեան պատգամներէն բխող այս թելադրանքը կը կազմէ հիմը բոլոր կալուածներու մէջ վերակենսաւորման ու վերականգնումի հրամայականին։ Յոգեւոր կեանքի վերանորոգում պատգամը ուղղուած չէ միայն մեր եկեղեցւոյ ծառայողներուն, այլ անիկա հասցեագրուած է հայ ժողովուրդի մէն մի զաւակին, ինչ ասպարեզի ալ հետեւորդ ըլլայ ան, ո՞ւր որ ալ գտնուի այս երկինքին տակ։ Յոգեւոր կեանք ըսելով՝ պետք չէ մենք զմեզ սահմանափակենք կրօնական դաստիարակութեան ու անկէ բխող դասերու շրջագիծին մէջ, ընդունելով հանդերձ, որ անոնք առաջնահերթութիւն կը վայելեն. այլ այս հասկացութիւնը պետք է տարածուի մեր անհատական ու հաւաքական կեանքերու բոլոր անդաստաններուն վրայ։ Բոլորս ալ ականատես ու իրազեկ ենք այսօրուան աշխարհի պայմաններուն մէջ բարոյական ու հոգեկան արժեքներու անկումին, նահանջին, արժեգրկման,

Նիւթական ու վաղանցուկ արժեքներուն տրուած նախապատրիւթիւններուն: Յաւանաբար կ'անդրադառնանք, որ նիւթականացումի ընթացքը պատճառ կ'ըլլայ տնտեսական ու ընկերային վիճակներու անկումին, մարդկութիւնը ճնշող դառնութիւններու: Յատեւաբար, հոգեւոր կեանքի վերանորոգում, վերակենասւորում՝ պէտք է ընկալել մանաւանդ այս դիտանկիննեն, իրականութիւններ՝ որոնց բազմիցս անդրադարձաւ Վեհափառ Յայրապետը իր բազմաբնոյթ պատգամներուն ընթացքին, դասախոսութեանց թէ ժողովրդային հանդիպումներու առիթով:

Բ.- Յայ Դպրոցի վերածաղկում.- Վեհափառ Յայրապետի այցելութեան գլխաւոր նպատակներն երկրորդ՝ Յայ Դպրոցին վերարժեւորումն ու զայն վերականգնելու, զայն նոր ծաղկումի առաջնորդելու յորդորն էր, իրամայական թելադրանքը: Որքան ալ կրկնուի այս իրականութիւնը, թէ Յայ Դպրոցը պարիսպն ու միջնաբերդն է մեր հայկականութեան, այդ հաստատումը ժամանակավրեա չի դառնար, մանաւանդ, որ տարուե տարի, ամիսն ամիս եւ օրէ օր, հայութեան ինքնութեան ստորոգելիններուն դէմ աննիւթական բայց հզօր յարձակումները հետզիետէ կը շեշտուին, կը վերածուին ահեղ փոթորիկներու: Սա, ինքնին, բոլորիս կը թելադրէ ամրացնել մեր կրթական հաստատութեանց հիմքերը, որոնք կը կոչուին հայեցի դաստիարակութիւն, հայ դաստիարակ, հայ մշակոյթի ներարկման միջոցներ: Մեր Եկեղեցւոյ, մեր ընտանիքներուն ու նորահաս սերունդներու հայկականութեամբ նախանձախնդիր բոլոր միաւորներուն համար, հայ դպրոցը եղած է ու պիտի մնայ գուրգուրանքի առարկայ. պիտի պահպանենք Յայ Դպրոցին Փիզիքական ու հոգեկան պատուեշները. անոր համար պիտի ապահովենք նիւթական ու բարոյական ամեն միջոց: Եւ արդէն, հոգեկան ինչպիսի խնդութիւն ապրեցանք, երբ Վեհափառին բարերար ներկայութիւնը առիթ ծառայեց Ազգային Վարժարաններուն համար ապահովելու մեր ազնիւ բարերարներուն ու բարեկամներուն նուիրաբերումը, որուն անմիջական «ժառանգութիւնը» պիտի ըլլայ մեր վարժարաններուն նիւթական բեռներուն թեթեւացումը...

Գ.- Յատի ու ազգային պահանջատիրութեան հետապնդման աշխուժացում.- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ դարաւոր Ս. Աթոռի բոլոր հայրապետները, յատկապէս Ցեղասպանութենեն ետք, հանդիսացած են մեր արդար իրաւունքներուն յառաջապահ դոչշակիրները: Այս աւանդն ու առաքելութիւնը վերջին աւելի քան 15 տարիներուն կը կենսագործուի Ն.Ս.Օ.Ս.Ս. Վրամ Ա. Կաթողիկոսին կողմէ: Անթիլիասը ոչ միայն պահանջատէր առաջնորդողի դէր կատարած է ու կը կատարէ, այլ նաեւ կը հանդիսանայ ուխտավայր-փարոս՝ մեր իրաւունքներուն մասին նոր սերունդներու դաստիարակութեան, ջահը ձեռքէ ձեռք փոխանցուելուն, ինչպէս որ կը կատարէն Ողիմպիական Զահը Երկրէ Երկիր ու քաղաք քաղաք փոխադրող ախոյեան մարգիկները: Մեր իրաւունքներուն համար տարուող պայքարը ինքնանպատակ չէ, այլ անիկա դորւած է ի սպաս մեր հայրենիքին, մեր ժողովուրդին, ինչո՞ւ չէ՝ նաեւ ամբողջ մարդկութեան, որովհետեւ Յայկական Ցեղասպանութեան եւ հայութեան հայրենի հողերու կորուստին հետեւանքով ստեղծուած դառնութիւնները, անարդարութիւնը ողջ մարդկութիւնը տագնապի մատոնդ, յուզող հարց է. այլ խօսքով՝

Անթիլիասի ու իր աչքերը անոր յարող հայութեան համար, մեր պայքարը չի սահմանափակուիր միայն ազգային շրջագիծի մեջ, այլ անիկա Դատն է ողջ մարդկութեան, որ բազմաթիւ ապացոյցներ տեսած է մեր ու նմանօրինակ դատերու անտեսման հետեւանքներուն մասին:

Վեհափառ Հայրապետին այցելութիւնը նաեւ լայն հորգոններ բացաւ խորհրդածութեան ու աշխատանքի դաշտերու ընդարձակման իմաստով: Գիտեինք, սակայն վերանորոգեցինք մեր այն գիտակցութիւնը, որ հայուն եկեղեցին հաւաքականութենեն անջատ ու զանգուածին անհաղորդ վայր չէ, այլ մեր ժողովուրդը ինք կը հանդիասնայ մեր եկեղեցին, եկեղեցին նոյնինքն ժողովուրդն է. առանց մեկուն, միւսը շատ բան կը կորսնցնէ իր իմաստն, առաքելութենեն ու ազգային տեսլականներն: Այս իմաստով, Վեհափառ Հայրապետին նորագոյն հատորը՝ «Taking the Church to the People», ոչ միայն բաղձակի հրականութեան մը թելադրանքն է, այլեւ ազդու յանձնարարութիւնն է միաժամանակ հայ հոգեւորականին ու հաւատացեալին: Արդարեւ, եթէ հոգեւորականեն սպասում կայ վերանորոգուելու, վերակենսաւորելու մեր եկեղեցական կեանքը, նմանօրինակ սպասում կայ մեր ժողովուրդն, որ դարեր շարունակ մեր եկեղեցին ճանչցած է իբրեւ ազգային հաստատութիւն, հայն ու քրիստոնեան համազօր արժեքներ նկատած է ու անոնցմէ մեկն ու մեկուն նսեմացումին մեջ տեսած է ամբողջութիւնը տկարացնող գործոն, մեկ խօսքով՝ մեր քրիստոնեութեան ու հայկականութեան վնաս բերող զարգացում:

Վերջապես, Վեհափառ Հայրապետին բազում
յանձնարարութիւններն ու թելադրանքներն մեկն ալ՝ մեր միասնութեան ու գործակցական աշխատանքներու ամրակայման հրամայականն է: Այս մօտեցում ալ նորութիւն չէ ու մեր սրբազան հայրերուն, բանաստեղծներուն ու մտաւորականներուն կողմէ բազմից թելադրուած է իրերայաշորդ սերունդներու, սակայն նման արժեքներու, աւանդներու վերյիշեցումը, մանաւանդ նորահաս սերունդներուն համար, անժամանցելի հրամայական է, զայն պետք է մնայուն ուղեցոյցի վերածել այսօր, վաղը եւ միշտ, զայն մարմնաւորել մեր ազգային կեանքին մեջ:

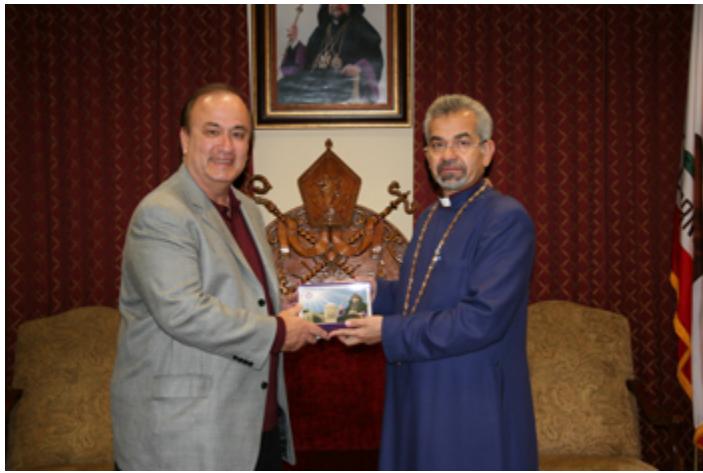
Մեր Թեմի զաւակներն ու մեզի հետ՝ ամբողջ հայութիւնը երախտագիտութեան զգացումներով առլցուն պիտի յիշեն մեր զահակալին՝ Արամ Ա. Կաթողիկոսի հովուապետական այցելութիւնն ու անկէ բխող անժամանցելի դասերը, յորդորներն ու պատգամները: Մեզի կը մնայ հայրապետական փարոսն արձակուած լոյսը արտացոլացումներով տարածել մեր կեանքին մեջ, թոյլ չտալ, որ այդ լոյսը տկարանայ, նսեմանայ ու աղօտ դառնայ. մեր կեանքի վերանորոգումը, մեր կոթական հաստատութեանց գործին շարունակումն ու զարգացումը, մեր Դատին կենսագործման ի խնդիր բազմակողմանի պայքարը այսօր եւ միշտ մնայուն ներկայութիւն պիտի ըլլան մեր անհատական ու հաւաքական կեանքին մեջ, որովհետեւ անոնցմով պիտի երաշխաւորուին մեր ժողովուրդին ու ազգային արժեքներուն գոյատեւումը:

Հայրապետական մաղթանքին բառերը փոխ առևելով, մենք ալ կը խնդրենք Երկնաւոր Յօրմէն, որ Երկար կեանք տայ մեր Հայրապետին, Երկար գահակալութիւն պարգեւէ Հայոց Յօր, իր Ս. Աջը հովանի պահէ

Անթիլիասի, Յայ Եկեղեցւոյ, մեր հայրենիքին ու աշխարհասփիւր հայութեան վրայ:

ՄՈՒՇԵԴ ԱՐՁ. ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆ
ԱՌԱՋՆՈՐԴ

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐԲԱՉԱՆԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ՔԱԼԻՖՈՐՆԻԱՅ ԽՈՐՃՐԱՐԱՆԻ ԱՆԴԱՄ ԶԱՐԼՉ ՔԱԼՏԸՐՈՆԻ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ



Ուրբաթ, 11
Նոյեմբեր, 2011ին, Թեմիս
Բարեցան Առաջնորդ՝
Բարձր. S. Մուշեղ Ս. Արք.
Մարտիրոսեան, Ազգ.
Առաջնորդարանեն Ներս,
ընդունեց Քալիֆորնիոյ
Նահանգի Խորհրդարանի
մեծամասնութեան
ղեկավար՝ Զարլզ
Քալտըրոնը,
ընկերակցութեամբ իր
որդիին՝ իջն Քալտըրոնի, որ

միաժամանակ թեկնածու է իր հօրը պաշտօնին:

Յանդիպումին մասնակցեցան, Գերապ. Միւռոն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան,
Ազգ. Վարչութեան անդամ Տիար Լեւոն Կիրակոսեան, Յայ Դատի
Արեւմտեան Շրջանի Պետական Յարաբերութեանց Վարիչ՝ Տիար Յայկ
Յովսեփեան եւ Սան Կապրիել Յովիտի Յայ Դատի ատենապետ՝ Տիար Վիգեն
Բագրատունի:

Մտերմիկ մթևոլորտի մեջ, խօսակցութիւնները ընդհանրապես
կեդրոնացան Արեւմտեան Յայաստանի, Ներկայ Ժուրզիոյ տարածքին մեջ
գտնուող բռնագրաւուած հայկական Եկեղեցիներու եւ սրբատեղիներու
Նիւթին շուրջ եւ թէ ինչ միջոցներով Քալիֆորնիոյ Նահանգի Խորհրդարանը
օգտակար կրնայ ըլլալ, անոնց իրաւատէր հայ ժողովուրդին
վերադարձնելու:

Յանդիպաման աւարտին, Առաջնորդը Արամ Ա. Կաթողիկոսի Թեմիս
շնորհած Յովուապետական այցելութեան առթիւ պատրաստուած
յուշանուերէն օրինակ մը յանձնեց պատուարժան հիւրին:

**PRELATE WELCOMES CALIFORNIA STATE ASSEMBLY
MAJORITY LEADER CHARLES CALDERON**



On Friday, November 11, 2011, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed to the Prelacy California State Assembly Majority Leader Charles Calderon. Assemblymember Calderon was joined by his son Ian Calderon, who is a candidate for the California State Assembly District 58 seat currently held by his father.

Very Rev. Fr. Muron Aznikian, Executive Council member Mr. Levon Kirakosian, ANC Western Region Government Affairs Director Mr. Haig Hovsepian, and San Gabriel Valley ANC Chairman Mr. Viken Pakradouni joined the Prelate in the meeting.

The discussion centered on the return of confiscated Armenian Churches in Turkey, and what assistance the California State Assembly may be able to provide in this matter, as well as other important issues relevant to the Armenian community.

At the conclusion of the meeting the Prelate presented Assemblymember Calderon with a Pontifical Visit memento.

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ԾՆՈՐՉԱԻՈՐԱԿԱՆ ՆԱՄԱԿ ԿԸ ՑՂԵ ՃԵԳ ՀԱՅԻՆԵԱՆԻ ՄՈՆԹԵՊԵԼԼՈՅԻ ՔԱՂԱՔԱՊԵՏԱԿԱՆ ԽՈՐՃՈՒՐԴԻ ԱՆԴԱՄ ԸՆՏՐՈՒԵԼՈՒ ԱՌԹԻ

Երեքաբթի, 8 Նոյեմբերին կայացած Մոլոթեպելլոյի քաղաքապետական խորհուրդի ընտրութեանց յաղթանակ ապահոված երկու թեկնածուներէն մեկն եր Յայ Դատի գործօն անդամ՝ ճեց Յաճինեանը, որուն նեցուկ կանգնած եր Սան Կապրիէլ հովիտի Յայ Դատի յանձնախումբը:

Առաջնորդ Սրբազանը, անձնապես, Կրօնական ժողովի ու Ազգային Վարչութեան անունով շնորհաւորանքի եւ յաջողութեան բարեմաղթանըներով նամակ մը յիեց Յաճինեանին:

Յայտնեաք, որ ճեց Յաճինեան, իր գործօն մասնակցութիւնը կը բերէ Մոլոթեպելլոյի Ս. Խաչ Մայր Տաճարի իրեւ Երեսփոխան եւ Յոգաբարձութեան անդամ:

**PRELATE CONGRATULATES JACK HADJINIAN ON HIS
ELECTION TO THE MONTEBELLO CITY COUNCIL**

On Tuesday, November 8, 2011, Jack Hadjinian became the first Armenian-American elected to the Montebello City Council. Mr. Hadjinian has been a community activist for many years and serves the Armenian Church as a Delegate and Board of Trustees member of Holy Cross Cathedral in Montebello.

On behalf of the Prelacy Religious and Executive Councils, the Prelate sent a congratulatory letter to Mr. Hadjinian, expressing confidence that he will serve the city of Montebello with the same dedication and integrity that he has served our Church and community, and will work hard to advance the best interests of the resident and the progress of the city.

ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ԵՒ ԴՊԻՌՆԵՐՈՒ ԶԵՌԱՆԴՐՈՒԹԻՒՆ Ս. ՆԱՅԱՏԱԿԱՑ ԵԿԵՂԵՑԻՑ ՕԾՍԱՆ 48ՐԴ- ՏԱՐԵԴԱՐՁԻ ԱՌԻԹՈՎ



Կիրակի, Նոյեմբեր 6-ը Սրբոց Նահատակաց Եկեղեցւոյ ծխական համայնքին համար Եղանակագիր Հայոց Առաջնորդութեան ու յիշատակելի օր մը:

Արդարեւ, այդ օր Եպիսկոպոսական հանդիսաւոր պատարագով Նշուեցաւ Եկեղեցւոյ օծման 48-րդ տարեդարձը Եւ տեղի ունեցաւ դպրաց ճեղադրութիւն:

Պատարագեց Եւ օրուան պատգամը փոխանցեց Արեւմտեան Թեմի Բարեցան Առաջնորդ Բարձշ. S. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան: Ս. Խորանին սպասարկեցին Գերապ. Միւռու Ծ. Վրդ. Ազնիկեան Եւ շրջանին հոգեւոր հովի Արժ. S. Ռազմիկ Ջինյ. Խաչատուրեան. Ներկայ Եր նաեւ Գերշ. S. Եփրեմ Ս. Արք. Թապագեան:

Հաւատացեալսեր խուռներամ շտապած էին Եկեղեցի, մասնակցելու հոգեպարար արարողութեան Եւ լիցքաւորուելու օրուան խորհուրդով: Ս. Պատարագի Երգեցողութիւնը կատարուեցաւ Եկեղեցւոյս սարկաւագաց ու դպրաց դասին կողմէ, դեկապարութեամբ խմբավար Պրև. Կոմիտաս Քեշիշեանի: Երգեցողութեան կը մասնակցեին նաեւ կիրակնօրեայ դպրոցի աշակերտները:

Նախքան բարողը, «Այսօր Ուրախացան» շարականի Երգեցողութեամբ խորան բարձրացան ճեղադրութեան համար պատրաստուած 10 դպիրները՝ Յակոբ Տէմիրճեան, Մանուել Պայրամեան,

Յայկ Օհաննեսեան, Սարգիս Նաճարեան, Ատիս Պապլանեան, Կերի Մարգարեան, Աւետիս Փաթաթեան, Նարեկ Խաչատուրեան, Վրեժ Պայրամեան եւ Կերի Պերպերեան: Զեռնադրութեան յատուկ աղօթքներու, սաղմոսներու եւ շարականներու երգեցողութեամբ տեղի ունեցաւ հոգեպարար արարողութիւնը եւ ներկաները երկիւղածութեամբ հետեւեցաւ թէ ինչպէս Սրբազն Յայրը, ծնկաչոր ընծայեալսերուն փոխանցեց դպրութեան 4 աստիճանները, խարտավիլակութեամբ Գերպ. Տ. Միւռոն Ծ. Վրդ. Ազսիկեանի:

- Կարգ Դուռապանութեան, որպեսզի աղօթքով եւ երկիւղածութեամբ, հաւատացեալսերուն առջեւ բանան Աստուծոյ տան դուռը:

- Կարգ Ըսթերցանութեան, որպեսզի ըսթերցանութեան ճամբով իրենց մտքերը զարգացնեն, Աստուծոյ խօսքերուն եւ օրենքներուն տեղեակ ըլլան եւ Եկեղեցւոյ մէջ զգուշութեամբ կարդան Անոր խօսքերը:

- Կարգ Երդմնեցուցութեան, գոց սորվին »Հրաժարիմք«ը, Վանեն չարը եւ փառաւորեն Յայրը, Որդին եւ Սուրբ Հոգին:

- Կարգ Զահընկալութեան, ուր ձեռնադրուող դպիրներուն իշխանութիւն կը տրուեր մեր սուրբ Եկեղեցւոյ ջահերն ու կանթեղները վառելու եւ մարելու:

Արարողութենեն Ետք

Սրբազն Յայրը իր խօսքը նոր ձեռնադրուող դպիրներուն ուղղելով կարդաց Աւետարանի հետեւեալ պատգամը. «Տէր Աստուած, Զու Ս. Հոգիիդ ճառագայթներով լուսաւորէ այս նուիրեալսերուն միտքը, որպեսզի հաւատքով սպասարկեն Զու Ս. Եկեղեցիիդ»:

«Այս աստիճանին որ կը ցանկայիք» ըսաւ Սրբազնը, «Աստուած արժանի ըրաւ ձեզի: Դուք համբերութեամբ Եւ ջանասիրութեամբ օրինակ պիտի ծառայէք ձեր շրջապատին եւ Աստուծոյ աչքին գովելի եւ պարկեշտ ծառայողներ պիտի ըլլաք: Ձեր կեանքի ընթացքին յարատեւ պիտի սորվիք ձեր ունեցածը պահել եւ ձեր գիտելիքները աւելցնել: Որքան որ սորվիք, այսքան պիտի աճիք հոգեպէս, պիտի զարգանաք մտաւորապէս եւ այդ պիտի ըլլայ երաշխիքը, որպեսզի ձեր քայլերը ընթանան յաջողութենէ յաջողութիւն: Այսօր, դուք Եկեղեցական պաշտօնի եւ ծառայութեան հրաւիրուեցաք, որպեսզի դպրութեան ճամբով արժեւորէ դուք ձեզ. ձեր գործը իբրեւ լուսաւոր ճրագ ձեզմէ առաջ թող ընթանայ, որպեսզի դուք պայծառանաք ու պայծառացնէք Աստուծոյ տունը:



ընթանան յաջողութենէ յաջողութիւն: Այսօր, դուք Եկեղեցական պաշտօնի եւ ծառայութեան հրաւիրուեցաք, որպեսզի դպրութեան ճամբով արժեւորէ դուք ձեզ. ձեր գործը իբրեւ լուսաւոր ճրագ ձեզմէ առաջ թող ընթանայ, որպեսզի դուք պայծառանաք ու պայծառացնէք Աստուծոյ տունը:

«Սրբոց Նահատակաց Եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 48-րդ տարեդարձին նուիրուած այս Ս.Պատարագին, Աստուած մեզ բոլորս արժանի ըրաւ եւ ինծի շնորհ պարզեւեց, որ Եկեղեցւոյ նուիրեալ 10 սպասարկուներուն դպրութեան 4 աստիճանները շնորհենք, որոնք հիմնական առաջին աստիճաններն են մեր Եկեղեցւոյ ծառայութեան եւ մեր ծառայական կեանքին: Վստահ եղէք, որ այսպիսի դպրութեան աստիճաններու արժանացած պատանի եւ երիտասարդ նուիրեալներէն է, որ մեր Եկեղեցին հարստացած է քահանաներով, Վարդապետերով, Եպիսկոպոսներով եւ Կաթողիկոսներով:»

«Սիրելի դպիրներ եւ հաւատացեալներ, գեղեցիկ գուգադիպութեամբ մը այսօրուան Աւետարանին պատգամը հաւատքի մասին է, որովհետեւ հաւատքի վրայ հիմնուած է ամեն աստիճան, նուիրում եւ ծառայութիւն: Վստահ եղէք, որ մեր ուսեցած հաւատքին վարձատրութիւնը Աստուած պիտի տայ մեզի երկնքի արջայութեան մէջ: Եկե՛ք այսօր, խնդրենք Աստուածմէ, որ մեզմէ իւրաքանչիրին պարզեւէ իմաստութեան հոգի, որպէսզի ծառայական ինչ կեանքի եւ վիճակի մէջ ալ գտնուինք, գիտակցօրէն հաւատանք եւ գիտակցօրէն կեանքի վերածնք մեր ծառայական կեանքը: Այսօր մեր ծնողներն ու հարազատները հոգեկան գոհունակութեամբ վայելեցին իրենց սիրելիներուն դպրութեան աստիճանի տուչութիւնը. Վստահ եմ, որ անոնք իրենց ծառայական կեանքով, գործնապես պիտի արժեւորեն իրենց դպրութեան կոչումը, Աստուածոյ կամքին ու պատուիրաններուն հետեւելով եւ հնազանդելով:»



Եւ հաւատարիմ հետեւորդները ըլլանք իր կամքին, իբրեւ հաւատարիմ մշակները իր այգիին:»

Քարոզի աւարտին Առաջնորդ Սրբազանը փառք եւ գոհութիւն յայտնեց Աստուածոյ, որ կը գտնուի Յովիտի հայ համայնքին հետ եւ միասնաբար կը նշէ Եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 48-րդ տարեդարձը, իսկ դպրաց ձեռնադրութիւնը եկաւ հարստացնելու Եկեղեցւոյ ծառայող նուիրեալներուն շարքը:

Սրբազան Յայրը օրինեց յիշատակը բոլոր անոնց, որոնք հաւատքով իիմը դրին այս Եկեղեցւոյ: Աղօթեց Եկեղեցւոյս այսօրուան սպասարկուներուն համար, որպէսզի Աստուած առաջնորդէ անոնց քայլերը,

«Սրբոց Նահատակաց Եկեղեցւոյ հիմնադրութեան տարեդարձը, դպիրներուն ձեռնադրութիւնը եւ մեր ծառայական կեանքի ուստի վերանորոգութեան այս առիթը, բոլորիս համար թող իրաւեր ծառայէ, մեր հաւատքին մէջ երեք չերկմտլու եւ չընկրկելու. մեր կեանքին կեղրոնք պահենք մեր Աստուածը, մեր փրկիչը Յիսուս Քրիստը

զիրենք փրկէ երեւելի ու աներեւոյթ փորձութիւններէն եւ ծառայական ուխտի մեջ պահէ անխախտ:

Պատարագի աւարտին տեղի ուեցաւ հոգեհանգստեան պաշտօն հոգիներուն համար բոլոր անոնց, որոնք եկեղեցւոյ անդաստանէն ներս գործեցին ու անցան եւ այժմ կը ննջեն անոր հովանիին ներքեւ: Ազա Առաջնորդ Սրբազն Յօր գլխաւորութեամբ եկեղեցական թափօրը առաջնորդուեցաւ «Աւետիսեան» սրահ, ուր եկեղեցւոյ Տիկնանց Միութեան կողմէ պատրաստուած էր մատաղը, նուիրատուութեամբ Տիկին Ժանթ Վարդազարեանի, նուիրուած իր ամուսնոյն՝ Ռազմիկ Վարդազարեանի յիշատակին:

Երկիւղած մթնոլորտի մեջ կատարուեցաւ մատաղօրինեքի արարողութիւնը:

Սրբազն Յայրը բարձր գնահատեց Տիկնանց Միութեան եւ Յոգաբարձութեան անդամներուն մատուցած ծառայութիւնը, ինչպէս նաև մատաղին իրենց նիւթական օժանդակութիւնը բերող բոլոր հաւատացեալները:

«Պահպանիչով», «Կիլիկիա» մաղթերգով եւ «Սեր Յայրենիք» քայլերգով վերջ գտաւ հոգեպարար արարողութիւնը, որմէ ետք հաւատացեալները կարգով մօտեցան եւ վերցուցին մատաղի իրենց բաժինը եւ հոգենորդ ուրախութեամբ վերադարձան իրենց տուները:

EPISCOPAL DIVINE LITURGY AND ORDINATION OF ACOLYTES ON THE 48TH ANNIVERSARY OF HOLY MARTYRS CHURCH IN ENCINO



On Sunday, November 6th, 2011, the 48th anniversary of Holy Martyrs Church in Encino was celebrated with Episcopal Divine Liturgy, ordination of acolytes, and the blessing of *madagh*.

H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, celebrated Divine Liturgy and delivered the sermon. Very Rev. Fr. Muron Aznikian and Rev. Fr. Razmig Khatchadourian assisted at the altar. H.E. Archbishop Yeprem Tabakian was also present at the services.

During the service, the Prelate ordained as acolytes Hagop Demirjian, Manuel Bayramian, Haig Ohanessian, Sarkis Najarian, Adiss Bablanian, Gary Markarian, Avedis Papatian, Nareg Khatchadourian, Vrej Bayramian, and Gary Berberian.

Prior to the sermon, the ten candidates ascended the altar where they knelt as the Prelate, with the reading and singing of prayers, hymns, and Psalms, ordained them as acolytes.

Addressing the newly ordained acolytes, the Prelate stated that through their service they will serve as an example to others and urged them to continuously increase their knowledge for the more they learn the more they will grow spiritually and mentally and better serve our Church. Stressing the importance of the day, the Prelate noted that young adults and adults who have been ordained as acolytes, which is the first level of service in the Armenian Church, have gone on to become priests, monks, Bishops, Archbishops, and Catholicos, and thus enriched our Church with their service.

The Prelate noted that the day's Scripture reading on faith coincided beautifully with the ordinations as service and devotion is built on faith, and our faith will be rewarded by God through eternal life. Let us beseech Almighty God to grant us the wisdom to remain on our path of service, said the Prelate, and addressing the acolytes said, "today your parents and relatives were filled with spiritual joy as they witnessed your ordinations. We are confident that you will remain committed to your calling and serve devotedly and in fulfillment of God's will."

"May this blessed day be a day of renewal for us all and an inspiration to stay strong in our faith, live Christ centered lives, and remain the faithful followers of our Lord Jesus Christ", concluded the Prelate.

At the conclusion of his sermon, the Prelate gave thanks to God for granting the opportunity to celebrate the 48th anniversary of the Church and to ordain the acolytes which will enrich the Church in its service. The Prelate honored the memory of past servants for their contributions to the progress of the Church, and prayed for God to safeguard the current servants and lead them in their service.

Following the requiem, the Prelate was led in a procession to "Avedessian" Hall where he conducted the blessing of *madagh*, prepared by the parish Ladies Auxiliary and sponsored by Mrs. Jeanette Vartazarian in memory of her husband Razmig Vartazarian.

After the ceremony, the Prelate commended the Parish Pastor, Board of Trustees, and Ladies Auxiliary for their service, and Mrs. Vartazarian for her donation.

The day's celebration came to a close with the Prelate's benediction, and the Cilician and Armenian national anthems.

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄՐԲԱՉԱՆԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ԵՂԲԱՅՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐԸ

Թեմիս բարեհնամ Առաջնորդ Բարձր. S. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան
Ուրբաթ, 4 Նոյեմբերի յետմիջօրեին ընդունեց այցելութիւնը Հայաստանեայց

Առաքելական Եկեղեցւոյ Եղբայրակցութեան Ներկայացուցիչները, որոնք Ազգ. Առաջնորդարան Եկած էին՝ Առաջնորդ Սրբազնին գեկուցելու Եղբայրակցութեան աշխատանքներուն ու ծրագիրներուն մասին: Հանդիպումին մասնակից Եղաւ Ազգ. Առաջնորդարանի Թրիստոնեական Դաստիարակութեան բաժանմունքի Վարիչ Գերապ. Տ. Միւռոն Շ. Վրդ. Ազնիկեան:

Ներկայացուցիչները Առաջնորդ Սրբազնը հրաւիրեցին Գոհաբանութեան տօնին առիթով Եղբայրակցութեան կազմակերպած ձեռնարկին: Խորհրդակցութիւնները ընդունեցին Ազգ. Առաջնորդարանի հովանին տակ մեր Եկեղեցիներուն մեջ տեղի ունեցող սուրբ գրային սերտողութեան ու հոգեւոր դաստիարակութեան աշխատանքները, որոնց մասին Ներկայացուցիչները արտայայտուեցան գոհունակութեամբ: Ձևարկուեցան նաեւ Եղբայրակցութեան ու Ազգ. Առաջնորդարանին միջեւ գործակցութեան սերտացման ու ընդարձակման միջոցները:

PRELATE WELCOMES ARMENIAN ECCLESIASTICAL BROTHERHOOD MEMBERS



On Friday, November 4, 2011, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed to the Prelacy members of the Armenian Ecclesiastical Brotherhood. Very Rev. Fr. Muron Aznikian participated in the meeting.

The guests reported on the current and future activities and endeavors of the Brotherhood, and invited the Prelate to their annual Thanksgiving celebration. There was also a discussion

on Bible studies and Christian Education offered at Prelacy Churches, and talk on expanding collaboration between the Prelacy and the Armenian Ecclesiastical Brotherhood.
